|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **監理団体/実習実施者発行**  ออกโดยหน่วยงานกำกับดูแล / หน่วยงานที่จัดการฝึก  **技能実習修了証明書**  **หนังสือรับรองการผ่านการฝึกงานด้านเทคนิค**  **技能実習生氏名**  　　　　　　　　　　　　　　　 **国籍**  **ชื่อผู้ฝึกงานด้านเทคนิค**  　　　　　　　　　　**สัญชาติ**  上記の者は、日本国において、当監理団体・実習実施者のもと下記のとおり技能実習を修了しましたことを証明します。  ขอรับรองว่าบุคคลข้างต้นได้ผ่านการฝึกงานด้านเทคนิคด้านล่างนี้ จากหน่วยงานกำกับดูแลและหน่วยงานที่จัดการฝึกนี้ ณ ประเทศญี่ปุ่น  年(ปี) 月(เดือน) 日(วันที่)   1. **技能実習内容 เนื้อหาการฝึกงานด้านเทคนิค**  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 職種  ประเภทของงาน | 製　本  การผลิตหนังสือ | 作業  งาน | 製本作業  งานผลิตหนังสือ |  1. **技能実習期間 ระยะเวลาการฝึกงานด้านเทคนิค**   年(ปี) 月(เดือน) 日(วันที่) ～ 年(ปี) 月(เดือน) 日(วันที่)   1. **技能実習に関し合格した試験** การสอบผ่านที่เกี่ยวข้องกับการฝึกงานด้านเทคนิค  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 試験名  ชื่อการสอบ | 合　格　級  ระดับขั้นที่สอบผ่าน | | | | 技能検定  การสอบวัดระดับความสามารถทางเทคนิค  ・  技能実習評価試験  การสอบประเมินการฝึกงานด้านเทคนิค |  | 基礎級　・　初級  ขั้นพื้นฐาน / ขั้นต้น | | |  | 3級・専門級（学科合格）  ขั้น 3 / ขั้นเทคนิคเฉพาะทาง (สอบผ่านข้อเขียน) | | |  | 3級・専門級（実技合格）  ขั้น 3 / ขั้นเทคนิคเฉพาะทาง (สอบผ่านภาคปฏิบัติ) | | |  | 2級・上級（学科合格）  ขั้น 2 / ขั้นสูง (สอบผ่านข้อเขียน) | | |  | 2級・上級（実技合格）  ขั้น 2 / ขั้นสูง (สอบผ่านภาคปฏิบัติ) | | | 上記試験以外に定めた技能実習到達目標の内容と到達結果や日本語能力試験・検定の受験結果等  เนื้อหาของเป้าหมายที่บรรลุในการฝึกงานด้านเทคนิคและผลลัพธ์ของการบรรลุดังกล่าว ผลการสอบวัดระดับความสามารถทางภาษาญี่ปุ่น/การสอบภาษาญี่ปุ่น ฯลฯ ที่นอกเหนือจากการสอบที่ระบุไว้ข้างต้น | | | （自由記述 กรอกได้อย่างอิสระ） |   **監理団体　หน่วยงานกำกับดูแล**  (法務省・厚生労働省許可番号)  (หมายเลขใบอนุญาตจากกระทรวงยุติธรรม/กระทรวงสาธารณสุข แรงงานและสวัสดิการของประเทศญี่ปุ่น)  (名称) (担当者)  (ชื่อ) (ผู้รับผิดชอบ)  　 印    **実習実施者หน่วยงานที่จัดการฝึก**  (名称) (技能実習指導員)  (ชื่อ) (ผู้ประสานงานฝึกงานด้านเทคนิค)  　 印 |

**法務省及び厚生労働省が定める様式**

แบบฟอร์มกำหนดโดยกระทรวงยุติธรรมและกระทรวงสาธารณสุข แรงงานและสวัสดิการของประเทศญี่ปุ่น

1. **業務(技能実習)遂行のための基本的能力** ความสามารถขั้นพื้นฐานสำหรับการทำงาน (การฝึกงานด้านเทคนิค)

別添

เอกสารแนบ

Ａ：常にできているA: สามารถทำได้เสมอ　　Ｂ：大体できている B: ทำได้พอประมาณ　　Ｃ：評価しない C: ไม่ประเมิน

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 能力ユニット  หน่วยความสามารถ | 実習実施者評価  การประเมินโดยหน่วยงานที่จัดการฝึก | | | 業務（技能実習）遂行のための基準  มาตรฐานสำหรับการทำงาน **(การฝึกงานด้านเทคนิค)** |
| Ａ | Ｂ | Ｃ |  |
| 業務（技能実習）への意識と取組み  **การตระหนักรู้และความพยายามที่มีต่อการทำงาน (การฝึกงานด้านเทคนิค)** |  |  |  | 技能実習に対する自身の目的意識や思いを持って取り組んでいる。  ดำเนินการโดยมีความตระหนักรู้และการคำนึงถึงวัตถุประสงค์ของตนเองที่มีต่อ**การฝึกงานด้านเทคนิค** |
| 責任感  **ความรับผิดชอบ** |  |  |  | 指示を受けた技能実習を途中で投げ出さずに、最後までやり遂げている。  ไม่ละทิ้งคำสั่งที่ได้รับใน**การฝึกงานด้านเทคนิคกลางคัน และทำจนสิ้นสุด** |
| マナーとコミュニケーション  มารยาทและการสื่อสาร |  |  |  | 職場において、技能実習にふさわしい身だしなみを保っている。  รักษาความเรียบร้อยของร่างกายที่เหมาะสมในการฝึกงานด้านเทคนิคในที่ทำงาน |
|  |  |  | 同僚や後輩と協調して円滑な関係を築いている。  ร่วมมือกับเพื่อนร่วมงานและรุ่นน้องเพื่อสร้างความสัมพันธ์ที่ราบรื่น |
|  |  |  | 技能実習指導員、生活指導員に対し、正確に報告・連絡・相談をしている。  **รายงาน ติดต่อ และปรึกษาอย่างถูกต้องกับผู้ประสานงานฝึกงานด้านเทคนิคและที่ปรึกษาด้านการใช้ชีวิตประจำวัน** |
| チャレンジ意欲  แรงจูงใจในการท้าทาย |  |  |  | 仕事を効率的に進められるように、作業の工夫や改善に取り組んでいる。  **มีความพยายามในการประยุกต์และปรับปรุงแก้ไขการทำงาน เพื่อให้ทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ** |
|  |  |  | 日本語能力検定受検等、日本語能力の向上に努めている。  **มีความพยายามในการที่จะเพิ่มความสามารถทางภาษาญี่ปุ่นให้ดีขึ้น เช่น การเข้าสอบวัดระดับความสามารถทางภาษาญี่ปุ่น ฯลฯ** |
| 安全衛生及び諸ルールの遵守  การรักษาและปฏิบัติตามความปลอดภัย  อาชีวอนามัยและกฎต่าง ๆ |  |  |  | 職場の安全規程の内容を正しく理解し、技能実習を行っている。  **ฝึกงานด้านเทคนิคโดย**เข้าใจในเนื้อหาของกฎข้อบังคับด้านความปลอดภัยในที่ทำงานอย่างถูกต้อง |
|  |  |  | 作業場の整理整頓する等、危険を誘発する要因の除去に努めている。  **มีความพยายามในการที่จะกำจัดสาเหตุที่จะนำมาซึ่งอันตราย เช่น การจัดระเบียบที่ทำงาน ฯลฯ** |

**２．経験した業務に関する能力** ความสามารถที่เกี่ยวข้องกับการงานที่ทำมา

Ａ：到達水準を十分に上回った Ｂ：到達水準に達した Ｃ：到達水準に達しなかった

A: สูงกว่ามาตรฐานที่เป็นเป้าหมายพอสมควร B: บรรลุถึงมาตรฐานที่เป็นเป้าหมาย C: ไม่สามารถบรรลุถึงมาตรฐานที่เป็นเป้าหมาย

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 必須業務・関連業務別  แบ่งตามงานที่ต้องทำ  และงานที่เกี่ยวข้อง | 実習実施者評価  การประเมินโดยหน่วยงานที่จัดการฝึก | | | 内容  รายละเอียด |
| Ａ | Ｂ | Ｃ |
| 必須業務  งานที่ต้องทำ |  |  |  | 員数調べ作業  งานตรวจสอบจำนวน |
|  |  |  | 突き揃え作業  งานเรียบเรียง |
|  |  |  | 丁合作業  งานตรวจทาน |
|  |  |  | 綴じ作業  งานเย็บเล่ม |
|  |  |  |  |
| 関連業務  งานที่เกี่ยวข้อง  (注)技能実習生が経験した業務のみを評価  (หมายเหตุ) ประเมินเฉพาะงานที่ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคทำเท่านั้น |  |  |  | 箔押し作業  งานปั๊มฟอยล์ |
|  |  |  | 製本機械の点検・保守・管理作業  งานตรวจ ดูแลรักษา จัดการเครื่องจักรในการผลิตหนังสือ |
|  |  |  | 工数見積もり作業  งานทำใบเสนอราคาค่าแรง |

**用語解説** อภิธานศัพท์

■上記２． ในข้อ 2.ที่ระบุข้างต้น

- 必須業務งานที่ต้องทำ

技能等を修得するために必ず行わなければならない業務

งานที่ต้องดำเนินการเพื่อให้มีทักษะฯ

- 関連業務งานที่เกี่ยวข้อง

必須業務に携わる労働者が、当該職種・作業の生産工程において行う可能性のある業務のうち、必須業務には含まれないが、その業務が必須業務の技能等の向上に直接又は間接的に寄与する業務

งานที่ผู้ปฏิบัติงานที่เกี่ยวข้องกับงานที่ต้องทำ อาจต้องทำในกระบวนการผลิตของการปฏิบัติงานหรือประเภทอาชีพดังกล่าว แต่ไม่รวมอยู่ในงานที่ต้องทำ และมีผลในทางตรงหรือทางอ้อมต่อการพัฒนาทักษะฯ ของงานที่ต้องทำ